

POISTNÝ CERTIFIKÁT
INSURANCE CERTIFICATE
VERSICHERUNGSZERTIFIKAT

POISŤOVATEĽ / INSURER/ VERSICHERER:

Union poisťovňa, a. s., Karadžičova 10, 813 60 Bratislava 1, Slovenská republika

IČO: 31322051 DIČ: 2020800353

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, odd. Sa, vl. č. 383/B

entered in the Commercial Register of District Court Bratislava I, Section Sa, section no. 383 / B,

eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Bratislava I, Abschnitt Sa, Einlage Nr. 383 / B,

potvrďuje, že doleuvedenému poistenému poskytuje poistnú ochranu v ďalej uvedenom rozsahu

confirms that it provides insurance cover to the insured in the scope stated below

bestätigt, dass dem nachstehend angeführten Versicherten der Versicherungsschutz im weiter angeführten Umfang gewährt wird

POISTENÝ / INSURED/ VERSICHERTER:

COMTRALOG s.r.o., Železničarska 6, 811 04 Bratislava - mestská časť Staré Mesto

IČO: 50 649 515

POISTENIE ZODPOVEDNOSTI CESTNÉHO DOPRAVCU
ROAD CARRIER'S LIABILITY INSURANCE
HAFTPFLICHTVERSICHERUNG DES STRAßENVERFRACHTERS

Poistný produkt: <i>Insurance product</i> <i>Versicherungsprodukt</i>	Poistenie zodpovednosti medzinárodného cestného dopravcu vrátane vykonávania kabotáže <i>International road carrier liability insurance, including cabotage</i> <i>Haftpflichtversicherung des internationalen Straßenverfrachters inklusive der Kabotage</i>	
Číslo poisťnej zmluvy: <i>Insurance policy no.</i> <i>Versicherungsvertrag Nr.</i>	11-317231	
Poistná suma: <i>Insured sum</i> <i>Versicherungssumme</i>	50.000,00 EUR	
Územná platnosť: <i>Territorial scope</i> <i>Örtlicher Geltungsbereich</i>	EÚ + EZVO EU + EFTA EU + EFTA	
Územ. platnosť-kabotáž: <i>Territorial scope-cabotage</i> <i>Örtlicher Geltungsbereich-Kabotage</i>	Spolková republika Nemecko Germany Bundesrepublik Deutschland	
Začiatok poistenia / Start of insurance / Versicherungsbeginn		06.07.2020
Platnosť certifikátu do / Certificate valid to / Zertifikatgültigkeit bis		05.07.2021 vrátane/ incl./ inkl.
Informáciu o platnosti certifikátu a aktuálny zoznam poistených motorových vozidiel, ktorými poistený vykonáva prepravu tovaru je možné overiť zaslaním jeho kópie na emailovú adresu union@union.sk. <i>Information on certificate validity and a current list of insured motor vehicles used by the insured for national transport of goods can be verified by sending a copy of the certificate to the e-mail address union@union.sk.</i> <i>Information über die Zertifikatgültigkeit und aktuelles Verzeichnis der versicherten Kraftfahrzeuge, mit welchen der Versicherte den Binnengüterverkehr ausübt, ist anhand der Zustellung seiner Kopie an Adresse union@union.sk zu überprüfen.</i>		

Tento certifikát nenahradzuje, nemení a nerozširuje dojednania originálnej poisťnej zmluvy č. 11-317231.

This certificate does not replace, amend or extend the arrangements of the original insurance policy no. 11-317231.

Dieses Versicherungszertifikat ersetzt, ändert oder erweitert nicht die Bedingungen des Versicherungsvertrages Nr. 11-317231.

Banská Bystrica, 21.07.2020


P o i s t o v ň a
Union poisťovňa, a.s.
Karadžičova 10, 813 60 Bratislava

all

Union poisťovňa, a. s.

1+001+01+03+0219

POISTNÝ CERTIFIKÁT
INSURANCE CERTIFICATE
VERSICHERUNGSZERTIFIKAT

POISŤOVATEĽ:

INSURER/VERSICHERER

Union poisťovňa, a. s., Karadžičova 10, 813 60 Bratislava 1, Slovenská republika

IČO: 31322051 DIČ: 2020800353

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, odd. Sa, vl. č. 383/B

entered in the Commercial Register of District Court Bratislava I, Section Sa, section no. 383 / B,

eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Bratislava I, Abschnitt Sa, Einlage Nr. 383 / B,

potvrdzuje, že doleuvedenému poistenému poskytuje poistnú ochranu v d'alej uvedenom rozsahu

confirms that it provides insurance cover to the insured in the scope stated below

bestätigt, dass dem nachstehend angeführten Versicherten der Versicherungsschutz im weiter angeführten Umfang gewährt wird

POISTENÝ:

INSURED/VERSICHERTER

COMTRALOG s.r.o., Železničiarska 6, 811 04 Bratislava - mestská časť Staré Mesto

IČO: 50 649 515

POISTENIE ZODPOVEDNOSTI CESTNÉHO DOPRAVCU
ROAD CARRIER'S LIABILITY INSURANCE
HAFTPFLICHTVERSICHERUNG DES STRAßENVERFRACHTERS

Poistný produkt: <i>Insurance product</i> <i>Versicherungsprodukt</i>	Poistenie zodpovednosti vnútroštátneho cestného dopravcu <i>National road carrier liability insurance</i> <i>Haftpflichtversicherung des inländischen Straßenverfrachters</i>	
Číslo poisťnej zmluvy: <i>Insurance policy no.</i> <i>Versicherungsvertrag Nr.</i>	11-317231	
Poistná suma: <i>Insured sum</i> <i>Versicherungssumme</i>	50.000,00 EUR	
Územná platnosť: <i>Territorial scope</i> <i>Örtlicher Geltungsbereich</i>	Slovenská republika <i>Slovak Republic</i> <i>Slowakei</i>	
Začiatok poistenia / Start of insurance / Versicherungsbeginn		06.07.2020
Platnosť certifikátu do / Certificate valid to / Zertifikatgültigkeit bis		05.07.2021 vrátane/ incl./ inkl.
Informáciu o platnosti certifikátu a aktuálny zoznam poistených motorových vozidiel, ktorými poistený vykonáva prepravu tovaru je možné overiť zaslaním jeho kópie na emailovú adresu union@union.sk . <i>Information on certificate validity and a current list of insured motor vehicles used by the insured for national transport of goods can be verified by sending a copy of the certificate to the e-mail address union@union.sk.</i> <i>Information über die Zertifikatsgültigkeit und aktuelles Verzeichnis der versicherten Kraftfahrzeuge, mit welchen der Versicherte den Binnengüterverkehr ausübt, ist anhand der Zustellung seiner Kopie an Adresse union@union.sk zu überprüfen.</i>		

Tento certifikát nenahradzuje, nemení a nerozširuje dojednania originálnej poisťnej zmluvy č. 11-317231.

This certificate does not replace, amend or extend the arrangements of the original insurance policy no. 11-317231.

Dieses Versicherungszertifikat ersetzt, ändert oder erweitert nicht die Bedingungen des Versicherungsvertrages Nr. 11-317231.

Banská Bystrica, 21.07.2020

Union
P o i s ť o v ň a
Union poisťovňa, a.s.
Karadžičova 10, 813 60 Bratislava

U018

alt'

Union poisťovňa, a. s.